|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **F** | |  |  |  | |  |  | |  | | --- | | **TG/148/3(proj.4)** | | **ORIGINAL :** Anglais | | **DATE :** 2023-08-31 | | | **UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES** | | | |  | Genève |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROJET |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **WEIGELA** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Code(s) UPOV : WEIGE | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Weigela* Thunb. | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **PRINCIPES DIRECTEURS** | |  | | **POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *établis par un expert de la France*  *pour examen par le*  *Comité technique à sa cinquante-neuvième session,*  *qui se tiendra à Genève les 23 et 24 octobre 2023* | | | | |  |  |  | | *Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV*  *Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie.  Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Autres noms communs :\* | | | | | | |  | | | | | | *Nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* | | |  | | --- | | *Weigela* Thunb., *Calyptrostigma* Trautv. & C. A. Mey., *Calysphyrum* Bunge | | |  | | --- | | Weigela | | |  | | --- | | Weigela | | |  | | --- | | Weigelie | | |  | | --- | | Weigela | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. | | | |  |  |  | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **DOCUMENTS CONNEXES** | |  | | Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | SOMMAIRE | PAGE | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D’EXAMEN..................................................................................... | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIEL REQUIS............................................................................................................................................. | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | METHODE D’EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Nombre de cycles de végétation............................................................................................................... | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lieu des essais.......................................................................................................................................... | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Conditions relatives à la conduite de l’examen.......................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Protocole d’essai....................................................................................................................................... | [3](#Section3-4) | | 3.5 | Essais supplémentaires............................................................................................................................. | [3](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE................................................... | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinction.................................................................................................................................................. | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogénéité............................................................................................................................................. | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Stabilité...................................................................................................................................................... | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE......................................... | [5](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.......................................................................................... | [7](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Catégories de caractères........................................................................................................................... | [7](#Section6-1) | | 6.2 | Niveaux d’expression et notes correspondantes....................................................................................... | [7](#Section6-2) | | 6.3 | Types d’expression.................................................................................................................................... | [7](#Section6-3) | | 6.4 | Variétés indiquées à titre d’exemples........................................................................................................ | [7](#Section6-4) | | 6.5 | Légende..................................................................................................................................................... | [8](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [9](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES........................................................................................... | [19](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explications portant sur plusieurs caractères............................................................................................ | [19](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explications portant sur certains caractères.............................................................................................. | [20](#Section8-2) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAPHIE................................................................................................................................................... | [26](#Section9) | |  |  |  | | 10. | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE........................................................................................................................... | [27](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objet de ces principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Weigela* Thunb. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
| 2. | Matériel requis |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | Le matériel doit être fourni sous forme de des plantes (de deux ans) sur leurs propres racines. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de : | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 6 plantes | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Méthode d’examen |
|  |  |
| *3.1* | *Nombre de cycles de végétation* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | En règle générale, la durée minimale des essais doit être d’un seul cycle de végétation. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | L’examen d’une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l’examen. |
|  |  |
| *3.2* | *Lieu des essais* |
|  |  |
|  | En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”. |
|  |  |
| *3.3* | *Conditions relatives à la conduite de l’examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.2 | | Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “British Standard 950”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale. |
|  |  |
| *3.4* | *Protocole d’essai* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 6 plantes au moins. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation. | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Essais supplémentaires* |
|  |  |
|  | Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité |
|  |  |
| *4.1* | *Distinction* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recommandations générales |
|  |  |
|  | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après. |
|  |  |
| 4.1.2 | Différences reproductibles |
|  |  |
|  | Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins. |
|  |  |
| 4.1.3 | Différences nettes |
|  |  |
|  | La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors type. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Méthode d’observation |
|  |  |
|  | La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 ‘Examen de la distinction’, section 4 ‘Observation des caractères’) : |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes  MS: mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes  VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes  VS: évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes | |
|  |  |
|  | Type d’observation: visuelle (V) ou mesure (M) |
|  |  |
|  | L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S) | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction. | |
|  |  |
|  | Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogénéité* |
|  |  |
| 4.2.1 | Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après : |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Ces principes directeurs d’examen ont été établis pour l’examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d’autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l’introduction générale et le document TGP/13 intitulé “Conseils pour les nouveaux types et espèces”, à la section 4.5 “Examen de l’homogénéité”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Pour l’évaluation de l’homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 6 plantes, une plante hors type est tolérée. | |
|  |  |
| *4.3* | *Stabilité* |
|  |  |
| 4.3.1 | Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Groupement des variétés et organisation des essais en culture |
|  |  |
| 5.1 | Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement. |
|  |  |
| 5.2 | Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées. |
|  |  |
| 5.3 | Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés : |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Plante : port (caractère 3) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Rameau : couleur (caractère 5) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Limbe : couleur principale (caractère 16) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Limbe : couleur secondaire (caractère 17) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Limbe : présence de la couleur tertiaire (caractère 19) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Inflorescence : type (caractère 24) | | | |  | | --- | | g) | |  | |  | | --- | | Fleur : fleurs de couleurs différentes sur la même plante (caractère 28) | | | |  | | --- | | h) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe (caractère 29) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : jaune  Gr. 3 : rose  Gr. 4 : rouge  Gr. 5 : pourpre | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | i) | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne** |   Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne  (caractère 32) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : jaune  Gr. 3 : rose  Gr. 4 : rouge  Gr. 5 : pourpre | | | |  | | --- | | j) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la fleur prédominante (caractère 34) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : pourpre | | | |  | | --- | | k) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la fleur prédominante (caractère 35) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : pourpre | | | |  | | --- | | l) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante: présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la deuxième fleur prédominante (caractère 36) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : pourpre | | | |  | | --- | | m) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la deuxième fleur prédominante (caractère 37) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : pourpre | | | |  | | --- | | n) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la troisième fleur prédominante (caractère 38) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : pourpre | | | |  | | --- | | (o) | |  | |  | | --- | | Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la troisième fleur prédominante (caractère 39) avec les groupes suivants :  Gr. 1 : blanc  Gr. 2 : rose  Gr. 3 : rouge  Gr. 4 : pourpre | | | |  | | --- | | (p) | |  | |  | | --- | | Gorge de la corolle : couleur de la tache (caractère 41) | | | |  | | --- | | (q) | |  | |  | | --- | | Époque du début de la floraison (caractère 43) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
|  |  |
| 5.4 | Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introduction du tableau des caractères |
|  |  |
| *6.1* | *Catégories de caractères* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen |
|  |  |
|  | Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caractères avec astérisque |
|  |  |
|  | Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveaux d’expression et notes correspondantes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre. |
|  |  |
| 6.2.2 | Tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. |
|  |  |
| 6.2.3 | Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”. |
|  |  |
| *6.3* | *Types d’expression* |
|  |  |
|  | Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale. |
|  |  |
| *6.4* | *Variétés indiquées à titre d’exemples* |
|  |  |
|  | Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Légende* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Numéro de caractère | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Caractère avec astérisque | – voir le chapitre 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Type d’expression | | | |  | QL | Caractère qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | QN | Caractère quantitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  | PQ | Caractère pseudo qualitatif | – voir le chapitre 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Méthode d’observation (et type de parcelle, si applicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – voir le chapitre 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(i) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | Pas applicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |
|  |  |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height** | | | |  | | --- | | **Plante : hauteur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe** | | |  | | --- | | **Planta: altura** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr niedrig | muy baja | Elvera | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | niedrig | baja | Bokraspark | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | niedrig bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Gloire des bosquets | 5 |
|  |  | medium to tall | | moyenne à haute | | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta | Girondin | 7 |
|  |  | tall to very tall | | haute à très haute | | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta |  | 8 |
|  |  | very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta | Le Printemps | 9 |
| **2.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height in relation to width** | | | |  | | --- | | **Plante : hauteur par rapport à la largeur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe im Verhältnis zur Breite** | | |  | | --- | | **Planta: altura en relación a la anchura** | |  |  |
|  |  | taller than broad | | plus haute que large | | höher als breit | más alta que ancha | Alexandra | 1 |
|  |  | as tall as broad | | aussi haute que large | | so hoch wie breit | tan alta como ancha | Bokraspark | 2 |
|  |  | broader than tall | | plus large que haute | | breiter als hoch | más ancha que alta | Ballet | 3 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: growth habit** | | | |  | | --- | | **Plante : port** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Wuchsform** | | |  | | --- | | **Planta: hábito de crecimiento** | |  |  |
|  |  | upright | | dressé | | aufrecht | erguido |  | 1 |
|  |  | upright to spreading | | dressé à étalé | | aufrecht bis breitwüchsig | erguido a extendido |  | 2 |
|  |  | spreading | | étalé | | breitwüchsig | extendido |  | 3 |
|  |  | drooping | | pendant | | überhängend | colgante |  | 4 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: density** | | | |  | | --- | | **Plante : densité** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Dichte** | | |  | | --- | | **Planta: densidad** | |  |  |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | laxa | Fiesta | 1 |
|  |  | sparse to medium | | lâche à moyenne | | locker bis mittel | laxa a media |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kolsunn | 3 |
|  |  | medium to dense | | moyenne à dense | | mittel bis dicht | media a densa |  | 4 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | TVP2 | 5 |
| **5.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: color** | | | |  | | --- | | **Rameau : couleur** | | | |  | | --- | | **Trieb: Farbe** | | |  | | --- | | **Rama: color** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Descartes | 1 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Courtadur | 2 |
|  |  | brownish purple | | pourpre brunâtre | | bräunlich purpurn | púrpura amarronado | Alexandra | 3 |
| **6.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Shoot: shape in cross-section** | | | |  | | --- | | **Rameau : forme en section transversale** | | | |  | | --- | | **Trieb: Form im Querschnitt** | | |  | | --- | | **Rama: forma en sección transversal** | |  |  |
|  |  | rounded | | arrondie | | abgerundet | redondeada | Eva Rathke, Marjorie | 1 |
|  |  | rounded to slightly angular | | arrondie à légèrement anguleuse | | abgerundet bis leicht kantig | redondeado a ligeramente angular | Courtadur | 2 |
|  |  | angular | | anguleuse | | kantig | angular | Descartes | 3 |
| **7.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: attitude in relation to shoot** | | | |  | | --- | | **Limbe : port par rapport au rameau** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Haltung im Verhältnis zum Trieb** | | |  | | --- | | **Limbo: porte en relación con la rama** | |  |  |
|  |  | upwards | | vers le haut | | aufwärts gerichtet | ascendente | Kolmagira | 1 |
|  |  | outwards | | vers l'extérieur | | abstehend | orientado hacia el exterior | Kolsunn | 2 |
|  |  | downwards | | vers le bas | | abwärts gerichtet | orientado hacia abajo | Abel Carrière | 3 |
| **8.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: length** | | | |  | | --- | | **Limbe : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Länge** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Bokraspark | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Abel Carrière | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Conquête | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **9.** |  | **QN** | **MG/MS/VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: width** | | | |  | | --- | | **Limbe : largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha |  | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Bokraspark | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Wagneri | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Conquête | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha |  | 9 |
| **10.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: shape** | | | |  | | --- | | **Limbe : forme** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Form** | | |  | | --- | | **Limbo: forma** | |  |  |
|  |  | ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Abel Carrière, Marjorie | 1 |
|  |  | elliptic | | elliptique | | elliptisch | elíptica | TVP2 | 2 |
|  |  | obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval | Canary | 3 |
| **11.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: profile in cross-section** | | | |  | | --- | | **Limbe : profil en section transversale** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Profil im Querschnitt** | | |  | | --- | | **Limbo: perfil en sección transversal** | |  |  |
|  |  | concave | | concave | | konkav | cóncavo | Wings of Fire | 1 |
|  |  | flat | | plate | | gerade | plano |  | 2 |
|  |  | convex | | convexe | | konvex | convexo | Bokraspark | 3 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: blistering** | | | |  | | --- | | **Limbe : cloqûre** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Blasigkeit** | | |  | | --- | | **Limbo: abullonado** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Alexandra | 1 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio | Courtared | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Féerie | 3 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte | Courtatom | 4 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Caricature | 5 |
| **13.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: pubescence of lower side** | | | |  | | --- | | **Limbe : pilosité de la face inférieure** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Behaarung der Unterseite** | | |  | | --- | | **Limbo: pubescencia del envés** | |  |  |
|  |  | absent or sparse | | absente ou faible | | fehlend oder locker | ausente o laxa | Venusta | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | TVP2 | 2 |
|  |  | dense | | forte | | dicht | densa | Courtadur | 3 |
| **14.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: undulation of margin** | | | |  | | --- | | **Limbe : ondulation du bord** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Randwellung** | | |  | | --- | | **Limbo: ondulación del margen** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Alexandra | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kosteriana Variegata | 2 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Courtared | 3 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b), (c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: incisions of margin** | | | |  | | --- | | **Limbe : incisions au bord** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Randeinschnitte** | | |  | | --- | | **Limbo: incisiones del margen** | |  |  |
|  |  | absent or shallow | | absentes ou peu profondes | | fehlend oder flach | ausentes o superficiales | Caricature | 1 |
|  |  | medium | | moyennes | | mittel | medias | Alexandra | 2 |
|  |  | deep | | profondes | | tief | profundas | Marjorie | 3 |
| **16.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c), (d), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: main color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur principale** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Hauptfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color principal** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Newzako | 1 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde clara | Bokrarob | 2 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio | Abel Carrière | 3 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Bristol Ruby | 4 |
|  |  | purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | Alexandra | 5 |
| **17.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: secondary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur secondaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Sekundärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color secundario** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno | Alexandra | 1 |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco | Kolsunn | 2 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblich weiß | blanco amarillento | Verweig | 3 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Brigela | 4 |
|  |  | yellow green | | vert jaune | | gelbgrün | verde amarillento | Milk and Honey | 5 |
|  |  | dark green | | vert foncé | | dunkelgrün | verde oscuro | Olympiade | 6 |
| **18.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: distribution of secondary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : distribution de la couleur secondaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: distribución del color secundario** | |  |  |
|  |  | on margin only | | au bord seulement | | nur am Rand | sólo en el borde | Marginata Alba | 1 |
|  |  | marginal zone | | zone marginale | | Randzone | zona del borde | Brigela | 2 |
|  |  | central zone | | zone centrale | | mittlere Zone | zona central | Olympiade | 3 |
|  |  | irregular | | irrégulière | | unregelmäßig | irregular | Milk and Honey | 4 |
| **19.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: presence of tertiary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : présence de la couleur tertiaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Vorhandensein von Tertiärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: presencia de color terciario** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Alexandra | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Kolmagira, Verweig | 9 |
| **20.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(b), (c), (e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: tertiary color** | | | |  | | --- | | **Limbe : couleur tertiaire** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Tertiärfarbe** | | |  | | --- | | **Limbo: color terciario** | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno |  | 1 |
|  |  | white | | blanc | | weiß | blanco |  | 2 |
|  |  | yellowish white | | blanc jaunâtre | | gelblich weiß | blanco amarillento |  | 3 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo |  | 4 |
|  |  | light green | | vert clair | | hellgrün | verde clara |  | 5 |
|  |  | medium green | | vert moyen | | mittelgrün | verde medio |  | 6 |
|  |  | greyish green | | vert grisâtre | | graugrün | verde grisáceo |  | 7 |
| **21.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower bud: color** | | | |  | | --- | | **Bouton floral : couleur** | | | |  | | --- | | **Blütenknospe: Farbe** | | |  | | --- | | **Botón floral: color** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **22.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Sepal: color** | | | |  | | --- | | **Sépale : couleur** | | | |  | | --- | | **Kelchblatt: Farbe** | | |  | | --- | | **Sépalo: color** | |  |  |
|  |  | green | | vert | | grün | verde | Courtalor | 1 |
|  |  | green and red | | vert et rouge | | grün und rot | verde y rojo | Olympiade | 2 |
|  |  | red | | rouge | | rot | rojo | Bokrasopin, Verweig 4 | 3 |
|  |  | purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | Alexandra | 4 |
| **23.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Sepal: pubescence** | | | |  | | --- | | **Sépale : pilosité** | | | |  | | --- | | **Kelchblatt: Behaarung** | | |  | | --- | | **Sépalo: pubescencia** | |  |  |
|  |  | absent or sparse | | absente ou lâche | | fehlend oder locker | ausente o laxa |  | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 2 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa |  | 3 |
| **24.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Inflorescence: type** | | | |  | | --- | | **Inflorescence : type** | | | |  | | --- | | **Blütenstand: Typ** | | |  | | --- | | **Inflorescencia: tipo** | |  |  |
|  |  | solitary flower | | uniflore | | Einzelblüte | flor solitaria | Elvera | 1 |
|  |  | simple panicle | | panicule simple | | einfache Rispe | panícula simple | Verweig 4 | 2 |
|  |  | compound panicle | | panicule composée | | zusammengesetzte Rispe | panícula compuesta | Courtadur | 3 |
| **25.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla: length** | | | |  | | --- | | **Corolle : longueur** | | | |  | | --- | | **Krone: Länge** | | |  | | --- | | **Corola: longitud** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta |  | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 2 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga |  | 3 |
| **26.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla: width** | | | |  | | --- | | **Corolle : largeur** | | | |  | | --- | | **Krone: Breite** | | |  | | --- | | **Corola: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Slingpink | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha |  | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Victoria | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Fiesta | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha |  | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Courtadur | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha |  | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Conquête | 9 |
| **27.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla: length in relation to width** | | | |  | | --- | | **Corolle : longueur par rapport à la largeur** | | | |  | | --- | | **Krone: Länge im Verhältnis zur Breite** | | |  | | --- | | **Corola: longitud en relación a la anchura** | |  |  |
|  |  | longer than broad | | plus longue que large | | länger als breit | más larga que ancha | TVP2 | 1 |
|  |  | as long as broad | | aussi longue que large | | so lang wie breit | tan larga como ancha | Bristol Ruby | 2 |
|  |  | broader than long | | plus large que longue | | breiter als lang | más ancha que larga | Brigela | 3 |
| **28.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: different colored flowers on the same plant** | | | |  | | --- | | **Fleur : fleurs de couleurs différentes sur la même plante** | | | |  | | --- | | **Blüte: verschiedenfarbige Blüten an derselben Pflanze** | | |  | | --- | | **Flor: flores de diferentes colores en la misma planta** | |  |  |
|  |  | absent | | absentes | | fehlend | ausente |  | 1 |
|  |  | present | | présentes | | vorhanden | presente |  | 9 |
| **29.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: main color of outer side** | | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe** | | | |  | | --- | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: fehlend:Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite** | | |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **30.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: secondary color of outer side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle: couleur secondaire de la face externe**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze : fehlend: Kronelappen: Sekundärfarbe der Außenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola;color secundario de la cara externa**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **31.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: distribution of secondary color of outer side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : distribution de la couleur secondaire de la face externe**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze : fehlend: Kronlappen; Verteilung der Sekundärfarbe der Außenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta : ausente: Lóbulo de la corola: distribución del color secundario de la cara externa**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | on margin only | | au bord seulement | | nur am Rand | sólo en el margen |  | 1 |
|  |  | marginal zone | | zone marginale | | Randzone | zona del borde |  | 2 |
|  |  | central zone | | zone centrale | | mittlere Zone | zona central |  | 3 |
| **32.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(d), (f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: main color of inner side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: fehlend: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: ausente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **33.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: absent: Corolla lobe: secondary color of inner side** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face interne**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: fehlend: Kronlappen: Sekundärfarbe der Innenseite**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta : ausente: Lóbulo de la corola: color secundario de la cara interna**   |  | | --- | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta** | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **34.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (h)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of outer side of the predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite der überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **35.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (h)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of inner side of the predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite der überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **36.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of outer side of the second predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante: présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la deuxième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite der zweiten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la segunda flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **37.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of inner side of the second predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la deuxième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite der zweiten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la segunda flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **38.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of outer side of the third predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la troisième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Außenseite der dritten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara externa de la tercera flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **39.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f), (g), (i)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Only varieties with Flower: presence of different colored flowers on the same plant: present: Corolla lobe: main color of inner side of the third predominantly present flower** | | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la troisième fleur prédominante**   |  | | --- | |  | | | **Nur Sorten mit Blüte: Vorhandensein von verschiedenfarbigen Blüten an derselben Pflanze: vorhanden: Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite der dritten überwiegend vorhandenen Blüte**   |  | | --- | |  | | **Solo variedades con Flor: presencia de flores de diferente colores en la misma planta: presente: Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna de la tercera flor predominantemente presente**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **40.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla lobe: attitude** | | | **Lobe de la corolle : port** | | **Kronlappen: Haltung**   |  | | --- | |  | | **Lóbulo de la corola: porte**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | erect | | dressé | | aufrecht | erecto | Bokrarob | 1 |
|  |  | semi erect | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierecto | Gloire des Bosquets | 2 |
|  |  | horizontal | | horizontal | | waagerecht | horizontal | Olympiade | 3 |
| **41.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Corolla throat: color of blotch** | | | **Gorge la de corolle : couleur de la tache** | | **Kronenschlund: Farbe des Flecks** | **Garganta de la corola: color de la mancha**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | none | | aucune | | keine | ninguno |  | 1 |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Courtadur | 2 |
|  |  | orange yellow | | jaune orangé | | orangegelb | amarillo anaranjado | Bokrarob | 3 |
|  |  | yellow or red | | jaune ou rouge | | gelb oder rot | amarillo o rojo | Mango | 4 |
| **42.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stigma: position in relation to anthers** | | | |  | | --- | |  |   **Stigmate : position par rapport aux anthères** | | **Narbe: Stellung im Verhältnis zu den Antheren**   |  | | --- | |  | | **Estigma: posición en relación con las anteras**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | same level | | au même niveau | | auf gleicher Höhe | mismo nivel | Kolmas | 1 |
|  |  | slightly above | | légèrement au-dessus | | etwas oberhalb | ligeramente por encima | Olympiade | 2 |
|  |  | strongly above | | fortement au-dessus | | deutlich oberhalb | fuertemente por encima | Brigela, Rubidor | 3 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of flowering** | | | |  | | --- | |  |   **Époque du début de la floraison** | | **Zeitpunkt des Blühbeginns**   |  | | --- | |  | | **Época de inicio de la floración**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Canary | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | | |  | | --- | | précoce | | | früh | temprana | Bokraspark, Pink Princess | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Abel Carrière | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Bokrarob | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spat bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Marjorie | 9 |
| **44.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Second flowering** | | | **Deuxième floraison**   |  | | --- | |  | | | **Zweite Blüte**   |  | | --- | |  | | **Segunda floración**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Féerie | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Slingco 4 | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 8. | Explications du tableau des caractères | | | |  | | | | | *8.1* | *Explications portant sur plusieurs caractères* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | | Sauf indication contraire, les observations doivent être effectuées lorsque 50 % des inflorescences présentent des fleurs ouvertes. | | | | |  |  |  |  | |  | Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après : | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées juste avant la floraison. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur la croissance de l'année en cours. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. La couleur secondaire est celle qui occupe la deuxième surface la plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale. La couleur tertiaire est celle qui occupe la troisième surface la plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs secondaire et tertiaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur secondaire. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | Les observations doivent être effectuées sur la face supérieure du limbe. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (f) |   Corolle | |  | | --- | | Tache  Lobes, lobés  Gorge  Sépale | | | | |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | (g) | | |  | | --- | | Couleur de la face interne  Couleur de la face externe  Longueur  Largeur | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | (h) | | |  | | --- | | La fleur à présence dominante est la fleur dont la couleur est la plus fréquente sur la plante. Dans les cas où la fréquence de la fleur à présence dominante et celle de la seconde fleur à présence dominante sont trop similaires pour que l'on puisse déterminer avec certitude quelle fleur a la fréquence la plus élevée sur la plante, la fleur dont la couleur est la plus foncée est considérée comme la fleur à présence dominante. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (i) | | |  | | --- | | La deuxième fleur à présence dominante est la fleur dont la couleur apparaît à la deuxième fréquence la plus élevée sur la plante. Dans les cas où la fréquence de la deuxième fleur prédominante et celle de la troisième fleur prédominante sont trop similaires pour que l'on puisse déterminer avec certitude laquelle a la deuxième fréquence la plus élevée, la fleur dont la couleur est la plus foncée est considérée comme la deuxième fleur prédominante. | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  | | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explications portant sur certains caractères* | |  | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 3 : Plante : port   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | dressé | dressé à étalé | étalé | pendant | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 6 : Rameau : forme en section transversale     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | arrondie | arrondie à légèrement anguleuse | anguleuse | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 7 : Limbe : port par rapport au rameau     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | vers le haut | vers l'extérieur | vers le bas | | | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 8 : Limbe : longueur | | | |  | | --- | | Ad. 9 : Limbe : largeur | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 11 : Limbe : profil en section transversale     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | concave | plate | convexe | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 12 : Limbe : cloqûre     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 3 | 5 | | absente ou faible | moyenne | forte | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 14 : Limbe : ondulation du bord     |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 3 | | absente ou faible | forte | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 18 : Limbe : distribution de la couleur secondaire     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | au bord seulement | zone marginale | zone centrale | irrégulière | | | | | |  | | --- | | Ad. 21 : Bouton floral : couleur  Les observations doivent être effectuées juste avant l'ouverture du bouton.  Les observations doivent être effectuées sur la couleur couvrant la plus grande surface. | | | |  | | --- | | Ad. 22 : Sépale : couleur  Les observations doivent être effectuées sur la couleur couvrant la plus grande surface. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 24 : Inflorescence : type     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | uniflore | panicule simple | panicule composée | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 28 : Fleur : fleurs de couleurs différentes sur la même plante     |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 9 | | absentes | présentes | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 31 : Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : distribution de la couleur secondaire de la face externe   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | au bord seulement | zone marginale | zone centrale | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 40 : Lobe de la corolle : port   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | dressé | demi-dressé | horizontal | | | | | |  | | --- | | Ad. 41 : Gorge la de corolle : couleur de la tache  Le type d’expression 4 "jaune ou rouge" signifie que sur la même plante, il y a simultanément des fleurs avec une tache jaune dans la gorge de la corolle et des fleurs avec une tache rouge dans la gorge de la corolle. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 42 : Stigmate : position par rapport aux anthères  Le type d’expression "jaune ou rouge" signifie que sur la même plante, il y a simultanément des fleurs avec une tache jaune dans la gorge de la corolle et des fleurs avec une tache rouge dans la gorge de la corolle.   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | au même niveau | légèrement au-dessus | fortement au-dessus | | | | |  | | --- | | Ad. 43 : Époque du début de la floraison  L'époque du début de la floraison est atteinte lorsque toutes les plantes ont environ 10 % d'inflorescences avec des fleurs ouvertes. | | |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | |  | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliographie | | |  |  |  | | --- | | De Courtye, 1992: Le Weigela. Chapitre d'ouvrage "Amélioration des espèces végétales cultivées" par A. Gallais et H. Bannerot, Edition INRA, p. 358  Grootendorst, 1968: Weigela. DENDROFLORA, Nr. 5. Boskoop, NL, pp. 56 to 60  Hoffman M., 2007: Weigela. DENDROFLORA, Nr. 44. Boskoop, NL,  pp. 87 to 127  Available online: https://edepot.wur.nl/148427  Howard R., 1965: A check-list of Cultivar names in Weigela. Arnoldia volume 25, pp. 9 to 11  Krüssman G., 1976 - 77: Handbuch des Laubgehölze. Bd I + II, Paul Parey, Hamburg, DE | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Questionnaire technique | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Date de la demande : (réservé aux administrations) | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objet du questionnaire technique | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nom botanique | |  | | --- | | *Weigela* Thunb. | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nom commun | |  | | --- | | Weigela | |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.3 | | |  | | --- | | Espèce (veuillez préciser) : | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Demandeur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nom | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse | |  |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de téléphone | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Numéro de télécopieur | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Adresse électronique | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtenteur (s’il est différent | |  |  | |  | du demandeur) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | |  |  |  |  |  | |  | Dénomination proposée | |  |  | |  | (le cas échéant) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Référence de l’obtenteur | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Schéma de sélection | | | |  | Variété résultant d’une : | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Hybridation | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | hybridation contrôlée  (indiquer les variétés parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie partiellement inconnue  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s)) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  parent femelle                                                                      parent mâle | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | hybridation à généalogie totalement inconnue | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutation  (indiquer la variété parentale) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Découverte et développement  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Autre (préciser) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Méthode de multiplication de la variété | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Multiplication végétative | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | Boutures | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Multiplication *in vitro* | | [ ] | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | Autre (veuillez préciser) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Autre (veuillez préciser) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée.) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(3)** | | |  | | --- | | **Plante : port** | |  |  |
|  | |  | | --- | | dressé | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | dressé à étalé | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | étalé | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pendant | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(5)** | | |  | | --- | | **Rameau : couleur** | |  |  |
|  | |  | | --- | | vert | | |  | | --- | | Descartes | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | | Courtadur | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre brunâtre | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(16)** | | |  | | --- | | **Limbe : couleur principale** | |  |  |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | | Newzako | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert clair | | |  | | --- | | Bokrarob | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert moyen | | |  | | --- | | Abel Carrière | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert foncé | | |  | | --- | | Bristol Ruby | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(17)** | | |  | | --- | | **Limbe : couleur secondaire** | |  |  |
|  | |  | | --- | | aucune | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | | Kolsunn | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | blanc jaunâtre | | |  | | --- | | Verweig | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | | Brigela | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert jaune | | |  | | --- | | Milk and Honey | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | vert foncé | | |  | | --- | | Olympiade | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(19)** | | |  | | --- | | **Limbe : présence de la couleur tertiaire** | |  |  |
|  | |  | | --- | | absente | | |  | | --- | | Alexandra | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | présente | | |  | | --- | | Kolmagira, Verweig | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(24)** | | |  | | --- | | **Inflorescence : type** | |  |  |
|  | |  | | --- | | uniflore | | |  | | --- | | Elvera | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | panicule simple | | |  | | --- | | Verweig 4 | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | panicule composée | | |  | | --- | | Courtadur | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(28)** | | |  | | --- | | **Fleur : fleurs de couleurs différentes sur la même plante** | |  |  |
|  | |  | | --- | | absentes | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | présentes | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8(i)** |  |  | | --- | | **(29)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8(ii)** |  |  | | --- | | **(29)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9(i)** |  |  | | --- | | **(32)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9(ii)** |  |  | | --- | | **(32)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : absente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne**   |  | | --- | |  | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10(i)** |  |  | | --- | | **(34)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la fleur prédominante** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10(ii)** |  |  | | --- | | **(34)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la fleur prédominante** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.11(i)** |  |  | | --- | | **(35)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la fleur prédominante** | |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.11(ii)** |  |  | | --- | | **(35)** | | |  | | --- | | **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la fleur prédominante** | |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.12(i)** |  |  | | --- | | **(36)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante: présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la deuxième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.12(ii)** |  |  | | --- | | **(36)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante: présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la deuxième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.13(i)** |  |  | | --- | | **(37)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la deuxième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.13(ii)** |  |  | | --- | | **(37)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la deuxième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.14(i)** |  |  | | --- | | **(38)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la troisième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.14(ii)** |  |  | | --- | | **(38)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face externe de la troisième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.15(i)** |  |  | | --- | | **(39)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la troisième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |  | | --- | |  | |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.15(ii)** |  |  | | --- | | **(39)** | | |  | | --- | |  |   **Seulement variétés avec Fleur : présence de fleurs de couleurs différentes sur la même plante : présente : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne de la troisième fleur prédominante** |  |  |
|  | |  | | --- | | blanc | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rose | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rouge | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pourpre | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |

|  | Caractères | Exemples | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.16** |  |  | | --- | | **(41)** | | |  | | --- | | **Gorge de la corolle : couleur de la tache** | |  |  |
|  | |  | | --- | | aucune | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune | | |  | | --- | | Courtadur | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune orangé | | |  | | --- | | Bokrarob | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | jaune ou rouge | | |  | | --- | | Mango | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | autre (préciser): | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
| |  | | --- | | **5.17** |  |  | | --- | | **(43)** | | |  | | --- | | **Époque du début de la floraison** | |  |  |
|  | |  | | --- | | très précoce | | |  | | --- | | Canary | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très précoce à précoce | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce | | |  | | --- | | Bokraspark, Pink Princess | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | précoce à moyenne | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne | | |  | | --- | | Abel Carrière | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | moyenne à tardive | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive | | |  | | --- | | Bokrarob | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardive à très tardive | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | très tardive | | |  | | --- | | Marjorie | | |  | | --- | | 9 [   ] | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés | | |  | | --- | | *Veuillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | |  | | --- | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | |  | | --- | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Exemple* | |  | | --- | | *Limbe : couleur principale* | | |  | | --- | | *jaune* | | |  | | --- | | *vert foncé* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Observations : | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.2 | Des conditions particulières sont elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen? | | | | |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | (Dans l’affirmative, veuillez préciser) | | | | | 7.3 | Autres renseignements | | | | |  |  |  |  |  | | Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.  Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d’une photographie de la variété candidate seraient les suivants :  • Indication de la date et de l’emplacement géographique • Désignation correcte (référence d’obtenteur) • Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)  Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/fr/).  [Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l’Union lorsqu’ils rédigent leurs propres principes directeurs d’examen.] | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorisation de dissémination | | | | | |  | a) | La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | b) | Dans l’affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue? | | | | |  |  | Oui | [ ] | Non | [ ] | |  | Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen | | |  | | 9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc. | |  | | |  | | --- | | 9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants : | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | c) | Culture de tissus | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | d) | Autres facteurs | Oui [ ] | Non [ ] |  | |  | Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts : | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nom du demandeur |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Signature |  | Date |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
| [Fin du document] |